

ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ ФИЛОЛОГ

ПОВРЕМЕНИ СПИС

ЗА СЛОВЕНСКУ ФИЛОЛОГИЈУ И ЛИНГВИСТИКУ

УРЕЂУЈЕ

А. БЕЛИЋ

УЗ

СТАЛНУ САРАДЊУ

г. г. А. МЕЈЕ-А, проф. Collège de France, А. СТОЈИЋЕВИЋА, проф. Унив. у Љубљани, К. ЊИЧА, проф. Унив. у Кракову, Љ. СТОЈАНОВИЋА, акад. у Београду, М. РЕШЕТАРА, проф. Унив. у Загребу, О. ХУЈЕРА, проф. Унив. у Прагу, Р. НАХТИГАЛА, проф. Унив. у Љубљани, СТ. ИВШИЋА, проф. Унив. у Загребу, СТ. М. КУЉБАКИНА, проф. Унив. у Београду, ФР. ИЛЕШИЋА, проф. Унив. у Загребу, ФР. РАМОВША, проф. Унив. у Љубљани и Х. БАРИЋА, проф. Унив. у Београду.

КЊИГА III.

ШТАМПАЊЕ ОВЕ КЊИГЕ ПОТПОМОГНУТО ЈЕ ИЗ ЗАДУЖБИНА СРП.
КР. АКАДЕМИЈЕ: арх. НИЋИФОРА ДУЧИЋА и Д-ра. ЉУБ. РАДИВОЈЕВИЋА.

БЕОГРАД, 1922—1923.

Къ этимологіи имени *chъrvatъ* „хорватъ“.

Попытки проникнуть въ тайну происхожденія имени *chъrvatъ* почти также стары, какъ появленіе хорватовъ на сцѣнѣ всемірной исторіи. Еще Константинъ Багрянородный (*De administr. imp.* 31) сближалъ его съ гр. *χώρα* на томъ основаніи, что носители имени хорватъ являются какъ бы „*οἱ τὴν πολλὴν χώραν κατέχοντες*“ (т. е. обладающими обширной землей.) Остроумію этой народной этимологіи нисколько не уступаетъ объясненіе Θомы Сплѣтскаго (*Hist. Sal.* VII.), который соединялъ хорватъ съ *Curetia*, *Curetes* и даже съ *Coribuntēs*. Минуя множество другихъ столь же курьезныхъ „этимологій“ разныхъ средневѣковыхъ писателей, мы должны остановиться только на сближеніи *Katančić'a* загадочнаго имени съ существит. *chъrbъtъ*, но не потому, чтобы оно само по себѣ было убѣдительно, но потому, что его взялъ подъ свою защиту не только *Dobner*, но и самъ великій Шафарикъ. Именно послѣдній, доказывая въ своихъ *Slov. Star.* I. 532, II. 112, 322, что имя Карпаты происхожденія славянскаго (отъ *chъrbъtъ*, *chъribъtъ* „спина, холмъ“), прибавляетъ: „Весь этотъ сѣверный склонъ горъ отъ Сучавы до верховьевъ Вислы слылъ отъ V до X ст. подъ назв. *Chъrby* и съ измѣненіемъ согласнаго *b chъrvy*, *chъrvaty*. У современныхъ хорватовъ, вышедшихъ изъ этой области, слово *chъribъ* до извѣстной степени удалилось отъ своего первоначальнаго значенія, ибо обозначаетъ у нихъ только „берегъ“ (*ripa*). Тамъ же въ загребской столицѣ есть нѣсколько деревень *Hrib*, *Hribec*. Галицкіе и венгерскіе русскіе, обитающіе въ тѣхъ отрогахъ Татръ, которые Птолемей назвалъ Карпатами, называютъ эти горы Горбы, т. е. *chъrby* и нѣсколько своихъ горныхъ деревень Горб, Горбов, Грибовен. Отъ этихъ горъ и получилъ свое названіе нѣкогда обитавшій подъ ними народъ хорватовъ.“

Благодаря исключительному авторитету Шафарика, гипотеза хорватскаго археолога получила широкую популярность въ слав. науч. литературѣ. Такъ, съ *chъribъ*, *chъribъtъ* и *chъrbъtъ* на разные лады комбинировали хорватъ *Kaulfuss Slawen* 14, 17, 22, *Rački Ocijena* 23, *Documenta* 422, *Ružičić Stare postojbine* 17, *Дриновъ Заселеніе* 61, *Cuno Skythen I* 231 и мн. др. Правда,

противъ этого объясненiя никогда не было недостатка и въ протестахъ, и, напр., не только Dobrovský (Письма Добр. и Коп. 109, Instit. 214), но и болѣе позднiе изслѣдователи, напр., Pniower D. A. II. 377, Tomašek (Sitzungsab. W. A. CXXXI 91), Гротъ (Изв. Конст. Багр. 88) открыто выражали сомнѣнiя въ его фонетической безупречности. Тѣмъ не менѣе это объясненiе долго держалось въ научной литературѣ, можетъ быть, потому, что оно указывало по крайней мѣрѣ, семасиологическiй путь для сближенiя хорватъ, какъ горныхъ жителей *par excellence*, съ Карпатами. Но до извѣстной степени удовлетворительно удалось разрѣшить эту фонетическую задачу лишь одному Брауну, который въ 1899 с. въ своихъ Разысканiяхъ I 105, 143 высказалъ остроумную гипотезу, что *Карпати* перешло въ* харвате черезъ посредство герм. бастарновъ, въ языкѣ которыхъ первое имя должно было получить видъ *Harfacta*. Хотя это объясненiе встрѣтило сочувствiе такихъ знатоковъ славянскихъ древностей, какъ Погодинъ, Изъ ист. слав. передвиженiй, и *Niederle S. S. I 297, 428*, но, съ другой стороны, оно вызвало и не менѣе рѣшительныя возраженiя со стороны ученыхъ авторитетовъ, напр., Brückner'a K. H. XVI, 281, A. S. Ph. XXII 246, Jagić'a A. S. Ph. XXIII 612 и Соболевскаго Ж. М. Н. П. VI (нов. сер.) 195.

И съ полнымъ правомъ, хотя и тѣ теорiи, которыя *a priori* не хотѣли ничего слышать о *chъrvatъ* и о Карпатахъ, не дали лучшихъ результатовъ. Такъ, Даничичъ въ своихъ Основе 211 сближалъ хорватъ съ корнемъ* *sar* — „защищать“, но при этомъ не объяснилъ главнаго, — почему иде. *s* перешло въ *chъrvatъ* въ *ch*. Гипотезу Даничича (впрочемъ, независимо отъ него) болѣе подробно развилъ Geitler въ своей хорватской статьѣ „*Etymologija imena Hrvat*“ (Rad. XXXIV 111—118) и чешской „*Etymologie jména Hrvat, Chъrvat*“ (L. F. III 87—95). Здѣсь онъ сопоставляетъ хорватъ съ словацк. *charvati se* „защищать“, *charva* „защита“, возстановляя ихъ общiй корень какъ* *sar* —, ср. ав. *har* — „*tueri*“, *haurva* — „*servans*“ и лат. *servare*. Изъ значенiя „*tueri*“ вытекло значенiе „*defendere*“, а затѣмъ „*armare*“, ср. гт. *sarva* „вооруженiе“, оружие“, агс *searo*. То же значенiе развилось и на лит. почвѣ, ср. *šarvas* „шлемъ, вооруженiе“, *šarviti* „вооружать“; другое значенiе лт. имени „снаряженiе“ будто бы повторяется въ русс. диал. сарвень „плетенка для обвоя и охраны каната, обвой“ и харва „сытъ, неводъ на семгу“. Отъ корня *sarv* — посредствомъ суфф. *-atas* образовано было имя *sarvâtas*, откуда лт. *šarvôtas* „вооруженный“ и слав. *chъrvatъ*. Слѣдовательно, первоначальное значенiе послѣдняго

имени было „armatus“, „вооруженный“, въ частности, „сражающийся въ шлемѣ“, ergo „защитникъ“.

Къ мнѣнію хорватскаго ученаго присоединился цѣлый рядъ ученыхъ, въ томъ числѣ Tomašek l. c., Гротъ l. c., Smičiklas Pov. Hrv. I 59., Perwolf A. S. Ph. VII 628, но зато противъ него, и конечно съ гораздо большимъ основаніемъ, высказались Бодуэнъ де Куртене Ф. З. 1879 I 44 и Jagić A. S. Ph. IV 174: эти ученые совершенно вѣрно указывали, что если бы *chъrvatъ* дѣйствительно находилось въ родствѣ съ лт. *šarvótas*, то оно въ югослав. языкахъ и въ чешск. должно было бы звучать какъ* *srvatъ*, въ польск. какъ* *srovatъ* и въ русск. какъ* *sorovatъ*; кромѣ того, и гипотеза Geitler'a не выясняетъ причины измѣненія иде. *Ā* (къ которому восходитъ начальное *š* лит. слова) въ *ch* на слав. почвѣ. Какъ бы то ни было, но этимологія Geitler'a подкупаетъ, по крайней мѣрѣ, формальной стороной сравниваемыхъ словъ. Но даже этого нельзя сказать про такія совершенно гадательныя предположенія, какъ, напр., то, что *chъrvati* находятся въ связи съ названіемъ нѣм. племени *Harudes* *Χαρὸδδες* (Hirt P. V. B. XVIII 518); или то, что оно родственно съ лат. *cervus* (Much P. V. B. XX 12); или то, что въ основѣ его лежитъ база* *sru-at* „рабъ“, какъ и въ *slovéninъ* (Penka *Origines ariacae* 128); или то, что оно тождественно съ болг. личнымъ именемъ *Kuvrat* (Wirth, *Gesch. Assens* I 252); или то, что, какъ и кашубск. *Karwatk* „мужъ“, обозначаетъ „молодецъ“ (Соболевскій l. c.). Эти объясненія, конечно, никого ни въ чемъ не убѣдили, и какъ раньше Maretić *Slaveni u davnini* 43, такъ и теперь Niederle (ранѣе принимавшій объясненія Брауна) считаетъ (ср. *S. Star.* II 455) вопросъ о происхожденіи *chъrvatъ* открытымъ.

Такимъ образомъ, въ выясненіи біографіи имени *chъrvatъ* принимали участіе ученые самыхъ разнообразныхъ національностей и специальностей, — ученые, которымъ нельзя отказать ни въ обширной эрудиціи, ни въ тщательности научнаго метода. Чѣмъ же объяснить, что результаты ихъ коллективныхъ изысканій такъ ничтожны?

Намъ думается, что причина безуспѣшности всѣхъ этимологій имени хорватъ заключается не въ самомъ словѣ, а въ извѣстномъ предубѣжденіи, что слав. *ch* можетъ отражать иде. *s*. Но теперь, когда число сторонниковъ ученія, что этотъ спирантъ могъ возникнуть и дѣйствительно возникалъ въ праслав. эпоху изъ иде. *kh* (ср. нашъ звукъ *ch* 10 и сл., П. Г. § 179 и д.), возрастаетъ почти съ каж-

дымъ годомъ, исторію имени *chъrvatъ* можно прослѣдить какъ на ладони.

Въ самомъ дѣлѣ, если вѣрно то, что иде. языкъ зналъ корень *kher-* въ значеніи „рѣзать“, сохранившійся, между прочимъ, въ греч. *κέρχαρος* „острый“, др. — инд. *kharas* „твердый, острый“ и слав. *chorbrъ* съ его дальнѣйшими потомками цсл. храбръ, р. хоробрый и пр. (Meillet Et. 403, Эндзелинъ, Этюды 126), и если вѣрно то, что, кромѣ послѣднихъ именъ, этотъ корень донинѣ живеть во многихъ славянскихъ образованіяхъ (ср. звукъ *ch* §§ 159, 160), то мы не позволимъ себѣ ничего смѣлаго, если предположимъ, что еще иде. языкъ зналъ двусложную базу **khereu* — съ исконнымъ значеніемъ „рѣзать, рубить“. Въ наиболѣе чистомъ и полномъ видѣ эта база сохранилась, по всей вѣроятности, въ иранскомъ личномъ имени *Хоробабосъ*, *Хоробабосъ*, встрѣчающемся въ одной изъ танаидскихъ надписей II—III в. (ed. Латышевъ Inscript. antiqu. orae. sept. Pont. Eux. NN 430, 435), — имени, указаніе на которое составляетъ большую заслугу Погодина. (Сборникъ статей по арх. 164). Но и на слав. почвѣ эта база оставила цѣлѣй рядъ потомковъ.

Во первыхъ, разновидность **kh^uгъ* —> **chъrv* — сохранилась въ др.—русс. хорвате (Первонач. Лѣтоп.), цсл. хорваты (Легенда о св. Вячеславѣ), виз. *χορβάτοι* (Кедринъ) и лат. *Corbatia* (грамоть).

Во вторыхъ, разновидность **kh^uгъ* —> **chrv* —. Она дошла до насъ въ др.—русс. хрѣвате, хровате (Первонач. Лѣтоп.) и, по всей вѣроятности, въ сл. *chrvatinъ*, *hrvatин* въ виду лат. *Chruati*, *Cruvatі*, *Crouati* (грамоты). Въ пользу такого же произношенія говоритъ также большая часть такихъ греч. и лат. написаній, какъ *Χρωβάτοι* (Константинъ Багрянородный), лат. *Chroati*, *Crouati*, хотя теоретически ихъ можно возводить и къ базѣ **khrog* —> **chrov* —. Но, принимая во вниманіе, что въ древнихъ сербскихъ и хорватскихъ памятникахъ форма *chrovatъ* не встрѣчается, приходится изъ указанныхъ двухъ возможностей отдать предпочтеніе первой.

Однако, рѣшаясь на это, мы не хотимъ сказать, чтобъ праслав. яз. не зналъ и корня **chrov* — какъ третьей разновидности иде. базѣ **kh(e)rog* —. Именно оно лежитъ въ основѣ названія др.-чешск. племени *chrovati*, обитавшаго нѣкогда у западныхъ отроговъ Крконошей: во всѣхъ многочисленныхъ спискахъ лѣтописи Козьмы Пражскаго это названіе послѣдовательно пишется съ *o* въ корнѣ, что и заставило Polivk'у въ интересной статьѣ „*chorvát*, *charvát*

а *chrvát*“ (Slov. Sborník III 157) признать, что дч. *chrøvati* не можетъ быть читаемо какъ *chrøvati*.

Перечисленные формы не исчерпываютъ всего количества слав. потомковъ иде. базы **kherou* —. Есть данныя полагать, что прасл. яз. зналъ еще четвертую ея разновидность въ лицѣ *chārū* — (изъ **khārū* —). Слѣды ея мы видимъ 1) въ названіи сербской земли *charvaty* (чит. *Char-vo-aty*) въ знаменитой хроникѣ Далимила; 2) въ названіи мѣщанской семьи хорватовъ, когда то жившей въ Прагѣ (Тómek, Dějepis města Prahy II 228 исл.: IV 162, 240, V 69, 86) и 3) въ названіи трехъ донинѣ существующихъ чешскихъ деревень *Charvatice* (Polívka l. c.).

Но если имя *Charvaty* не есть лингвистическій миражъ, а совершенно положительный фактъ, то уже простой здравый смыслъ не позволитъ намъ отдѣлить отъ него словац. *charva* „защита, оборона“ (изъ *char-voa*), *charvati se* „защищаться, обороняться“ (изъ *char-voati se*). Эти слова и раскрываютъ намъ первоначальное значеніе имени *chrvvatъ*, — очевидно, оно обозначало первоначально „защитникъ“, если только это послѣднее значеніе не развилось изъ болѣе древняго „борецъ, боецъ“ или даже „храбрецъ“. Въ пользу послѣдней догадки особенно говорило бы соврем. сх. *hivati se* „бороться“, отъ котораго, конечно, нельзя отдѣлять и лич. имя *Hvoje*“.¹

Какъ бы то ни было, но Geitler l. c., угадалъ истину, когда убѣждалъ, что слав. *chrvvati* есть синонимъ лит. *šarvotas* „вооруженный“, но его ученіе, что оба слова находятся въ этимологическомъ родствѣ, допустимо лишь въ томъ случаѣ, если лит. имя образовано отъ синонимической базы **k'ereu* —, не тождественной съ **khereu* —, а лишь параллельной съ ней. Весьма возможно, что отъ третьей параллельной базы **kereu* — ведетъ начало кашуб. *Karwatk*, др. пл. *Karwat* (ср. Perwolf l. c.) „молодецъ“, и въ такомъ случаѣ въ сближеніи этого послѣдняго имени съ *chrvvatинъ*, предложенномъ Соболевскимъ, есть большое зерно истины.

Г. Ильинскій.

¹ Писац је сметнуо с ума да је у *xpvaии се x* стављено по неспоразуму и да тај глагол гласи *pvaии се*. Прим. ред.